

7. Confortare igitur, et esto robustus valde: ut custodias, et facias omnem legem, quam præcepit tibi Moyses servus meus: ne declines ab ea ad dexteram vel ad sinistram, ut intelligas cuncta quæ agis.

8. Non recedat volumen legis hujus ab ore tuo: sed meditaberis in eo diebus ac noctibus, ut custodias et facias omnia quæ scripta sunt in eo: tunc diriges viam tuam, et intelliges eam.

9. Ecce præcipio tibi, confortare, et esto robustus. Noli metuere, et noli timere: quoniam tecum est Dominus Deus tuus in omnibus ad quæcumque perrexeris.

10. Præcepitque Josue principibus populi, dicens: Transite per medium castrorum, et imperate populo, ac dicite:

11. Præparate vobis cibaria: quoniam post diem tertium transibitis Jordanem, et intrabitis ad possidendam terram, quam Dominus Deus vester daturus est vobis.

12. Rubenitis quoque et Gaditis, et dimidia tribu Manasse ait:

13. Mementote sermonis, quem præcepit

7. Esfuérzate pues, y sé robusto mucho: para que guardes¹ y cumplas toda la ley que te mandó Moisés mi siervo: no te apartes de ella² ni á diestra ni á siniestra, para que entiendas todo lo que haces.

8. No se aparte de tu boca el libro de esta ley: sino que meditarás³ en él de día y de noche, para guardar y cumplir todo lo que en él está escrito: entonces⁴ enderezarás tu camino, y lo entenderás.

9. Mira que te mando⁵, esfuérzate, y sé robusto. No temas, ni tengas miedo: porque el Señor Dios tuyo es contigo en todos los lugares adonde fueres.

10. Y Josué dió orden á los príncipes del pueblo, diciendo: Pasad por medio del campamento, é intimad al pueblo, y decidle:

11. Haced provision de víveres para vosotros⁶: porque despues de tres dias⁷ pasaréis el Jordán, y entraréis á poseer la tierra, que el Señor Dios vuestro os ha de dar.

12. Dijo tambien á los de Rubén y á los de Gad, y á la média tribu de Manassés:

13. Acordaos de la palabra⁸, que os mandó

¹ Para que encamines todas tus obras con verdadera sabiduría é inteligencia, que va acompañada de la sencillez y rectitud de corazón. — ² MS. 7. *Non te arriedres dello.*

³ MS. A. *Mesura.* Dios manda á Josué, que medite sin cesar su santa ley, y que la tenga en la boca, como un fruto de la meditacion de su corazón, para hacer que sea observada por aquellos de quienes habia sido establecido príncipe y caudillo. Parecerá tal vez cosa extraña, que á un general de ejército como Josué, destinado para la conquista de unas regiones llenas de poderosos enemigos, se le dé un expreso mandamiento, de que se aplique día y noche á la meditacion de la ley de Dios, y de que la tenga continuamente en la boca. Pero no lo parecerá siempre que consideremos que es la misma Eterna Sabiduría la que nos asegura aquí, que el único manantial de donde deben sacar los príncipes la verdadera prudencia, es la ley divina: y que el medio mas seguro para salir bien en todas sus empresas, es tenerla sin cesar delante de los ojos, y meditarla día y noche. Por lo que solamente del desorden de una razon corrompida puede nacer el pensamiento, en que están tantos que se nombran cristianos, de que los principios del gobierno de los Estados no tienen nada comun con los que deben servir de regla para el gobierno de los particulares; y que el estudio y la práctica de la ley de Dios es incompatible con la sana política. Como si el pretexto del bien del Estado fuera una ley superior á la ley eterna é inmutable: y la injusticia, la mala fe, la usurpacion, la venganza que esta ley condena, dejarán de ser delitos, porque los hombres se imaginan que el interés público los autoriza.

⁴ MS. A. *Enlora endrescará la tu carrera.* Cuando hayas cumplido lo que hay escrito en el libro de la ley, y no de otro modo.

⁵ MS. 3. *De resio te mando.* Que es como si dijera: Mira y considera quien es el que te manda tener buen ánimo, y mostrar valor. Nada temas, cuando se trata de ejecutar las órdenes del Todopoderoso, que es el que hace en sus siervos y por sus siervos aquello mismo que les manda.

⁶ No habla aquí del maná, sino de otros alimentos que podian comer juntamente con él. En el *cap. ii, 28, del Deuter.* se lee, que los hijos de Esau y los Moabitás vendieron provisiones á los hijos de Israel, cuando pasaban por sus tierras. Es probable que Josué, sospechando que cesaria de caer el maná despues de pasado el Jordán, ó temiendo que los enemigos de que estarian rodeados, no les permitirian salir del campamento para buscar alimentos; mandó que hiciesen provision de víveres para todo lo que pudiera ocurrir. Algunos entienden esto de municiones de guerra, y parece favorecer esta explicacion el término del original, *צַיִת*.

⁷ La dificultad está en cómo pudo verificarse esto, siendo así que pasaron por lo menos siete dias desde el duelo de Moisés hasta el paso del Jordán. Porque los que fueron enviados por Josué á reconocer la tierra, y se hospedaron en casa de Raháb, *cap. ii, 1*, luego que salieron de allí, estuvieron tres dias escondidos en los montes antes de volver á Josué, *cap. ii, 22*, y por consiguiente emplearon en esto cuando menos cuatro dias. Despues Josué hizo mover el campo, y pasó á la ribera del Jordán, donde permanecieron tres dias, *cap. iii, 1*, ¿cómo pues mandó Josué que estuviera apercebido el pueblo para pasar el Jordán de allí á tres dias? Se responde comunmente á esta dificultad, que lo que aquí se dice, es una prolepsis ó anticipacion de las muchas que se hallan en las Escrituras: Josué no dió esta orden sino despues de haber vuelto los exploradores; y así lo que se refiere en el capítulo siguiente, precede en el tiempo á este mandamiento, que no dió Josué sino despues de haber llegado al Jordán con todo el pueblo: por lo que el propio lugar de los vv. 10 y 11 de este capítulo, es despues del v. 1 del *iii*. Pero S. AGUSTIN, *Quest. ii in Josue*, interpreta estos tres dias condicionalmente, si los exploradores volvian luego; y á este fin convenia que estuviesen prevenidos. — ⁸ Véanse los *Númer.* xxxii, 17, 20, 21

vobis Moyses famulus Domini, dicens: Dominus Deus vester dedit vobis requiem, et omnem terram.

14. Uxores vestras, et filii, acumenta manebunt in terra, quam tradidit vobis Moyses trans Jordanem: vos autem transite armati ante fratres vestros, omnes fortes manu, et pugnate pro eis.

15. Donec det Dominus requiem fratribus vestris, sicut et vobis dedit, et possideat ipsi quoque terram, quam Dominus Deus vester daturus est eis: et sic revertemini in terram possessionis vestras, et habitabitis in ea, quam vobis dedit Moyses famulus Domini trans Jordanem contra solis ortum.

16. Responderuntque ad Josue, atque dixerunt: Omnia, quæ præcepisti nobis, faciemus: et quocumque miseris, ibimus.

17. Sicut obediimus in cunctis Moysi, ita obediemus et tibi: tantum sit Dominus Deus tuus tecum, sicut fuit cum Moyses.

18. Qui contradixerit ori tuo, et non obdierit cunctis sermonibus quos præceperis ei, moriatur. Tu tantum confortare, et viriliter age.

Moisés siervo del Señor, diciendo: El Señor Dios vuestro os ha dado reposo, y toda esta tierra.

14. Vuestras mujeres, é hijos, y bestias se quedarán en el territorio, que os dió Moisés de esta parte del Jordán¹: mas vosotros pasad armados á la frente de vuestros hermanos, todos los esforzados y de valor, y combatid por ellos,

15. Hasta que el Señor dé reposo á vuestros hermanos, como os lo ha dado á vosotros, y que ellos posean tambien la tierra, que el Señor Dios vuestro les ha de dar: y entonces os volveréis á la tierra de vuestra posesion, y habitareis en aquella, que os dió Moisés siervo del Señor de esta parte del Jordán hácia el sol saliente².

16. Y respondieron á Josué, y dijeron: Haremos todo lo que nos has mandado: é iremos adonde nos enviáres.

17. Así como en todo obedecimos á Moisés, del mismo modo te obedeceremos tambien á tí: solamente que el Señor tu Dios sea contigo, como fué con Moisés³.

18. El que contradijere á tu palabra, y no obediere á todas las órdenes que le dieres, muera⁴. Solo que tú tengas brio, y te portes varonilmente⁵.

CAPÍTULO II.

Envia Josué dos espías á reconocer la tierra: llegan á Jerichó; y Rahab los esconde en su casa. En cambio de esta obra le prometen ellos salvarla, y á toda su familia. Vuelven salvos al campamento.

1. Misit igitur Josue filius Nun de Setim duos viros exploratores in abscondito, et dixit eis: He, et considerate terram, urbemque Jericho. Qui pergentes ingressi sunt domum mulieris meretricis, nomine Rahab, et quieverunt apud eam.

1. Envió pues Josué hijo de Nun secretamente desde Setim⁶ dos hombres espías, y díjoles: Id, y reconoced bien la tierra, y la ciudad de Jerichó. Los cuales partieron y entraron en casa de una mujer ramera⁷, llamada Rahab, y posaron allí⁸.

¹ MS. 7. *Aquende.* MS. 8. *Dentacá de Jordán.* Eran 110,000 los que habia en estado de llevar las armas, pero Josué no tomó sino solos 40,000 para pasar el Jordán. Véase el *cap. iv, 13.*

² MS. 8. *Esquantal sol sallient.* FERRAR. *A esclarecimiento del Sol.*
³ Creemos con graves fundamentos, que debe entenderse este texto por modo optativo así: Te obedeceremos á tí, como lo hicimos con Moisés: solamente deseamos y pedimos al Señor, que te asista á tí, como asistió á Moisés, etc.

⁴ Porque no merece ocupar lugar en la tierra el que resiste obstinadamente á las potestades legítimas, puestas por Dios en la república, y que hacen sus veces en el gobierno de los hombres.

⁵ MS. A. *E fes á guisa de varon.*
⁶ Muchos creen que *misit* significa aquí *habia enviado* antes de intimar al pueblo la partida. Setim fué la última mansion, que hicieron los Israelitas en las llanuras de Moab á las raíces del monte Phogór, y á sesenta estadios del Jordán. JOSEPHO, *Antiq. lib. v, cap. 1.*

⁷ Algunos interpretan la palabra hebrea *מְסוּנָה*, *mesonera*: pero en la Escritura se toma frecuentemente por una mujer de mal vivir; y así la entienden los Padres con los *LXX*, y la Vulgata. La profesion de una mesonera, y la de una mujer prostituida tenían antiguamente una grande afinidad. *Henr. Steph. Thesaur. Ling. Græc. tom. 2, voce μεσσηρια. pág. 61, col. 1.* Y esta pudo ser una de las razones que moviese á los Hebréos á dar un mismo nombre á estas dos profesiones; y de aquí nacer la diversidad de su interpretacion, siendo en el sentido una misma cosa. SAN PABLO, *Hebr. xi, 31*, y SANTIAGO *ii, 35*, cuando hablan de Rahab, hacen un grande elogio de su fe. Véanse los lugares citados.

⁸ Es creible que entraron ya de noche; pero habiendo sido reconocidos, dieron de ello aviso al rey.

^a *Númer. xxxii, 26.* — ^b *Hebr. xi, 31, Jacob, ii, 26.*

2. Nuntiatumque est regi Jericho, et dictum: Ecce viri ingressi sunt huc per noctem de filiis Israël, ut explorarent terram.

3. Misitque rex Jericho ad Rahab dicens: Educ viros, qui venerunt ad te, et ingressi sunt domum tuam: exploratores quippe sunt, et omnem terram considerare venerunt.

4. ^a Tollensque mulier viros, abscondit, et ait: Fateor, venerunt ad me, sed nesciebam unde essent:

5. Cúmque porta clauderetur in tenebris, et illi pariter exierunt, nescio quò abierunt: persequimini citò, et comprehendetis eos.

6. Ipsa autem fecit ascendere viros in solarium domus suæ, operuitque eos stipulâ lini, quæ ibi erat.

7. Hi autem, qui missi fuerant, secuti sunt eos per viam quæ ducit ad vadum Jordanis: illisque egressis statim porta clausa est.

8. Necdum obdormierant qui latebant, et ecce mulier ascendit ad eos, et ait:

9. Novi quòd Dominus tradiderit vobis terram: etenim irrui in nos terror vester, et elanguerunt omnes habitatores terræ.

10. Audivimus quòd ^b siccaverit Dominus aquas maris Rubri ad vestrum introitum, quando egressi estis ex Ægypto: et ^c quæ feceritis duobus Amorrhæorum regibus, qui erant trans Jordanem, Sehon et Og, quos interfecistis.

11. Et hæc audientes pertimimus, et elanguit cor nostrum, nec remansit in nobis spiritus ad introitum vestrum: Dominus enim Deus vester, ipse est Deus in cælo sursum, et in terra deorsum.

12. ^d Nunc ergò jurate mihi per Dominum,

1 MS. A. *Que barruntasen la tierra.*

2 Raháb, luego que llegó á entender que habian sido descubiertos, y que venian á buscarlos de órden del rey, los escondió en el sobrado ó desvanes de su casa, como aquí se dice. — 3 O de la ciudad ó de su casa.

4 Aunque no puede excusarse Raháb de las mentiras, que dijo en esta ocasion, S. AUGUST. *lib. contra Mendac. cap. xv et xvii*, esto no obstante, sabiendo por la fama que se habia ya esparcido en estas regiones, y por disposicion del cielo, que su nacion y tierra habian sido abandonadas por el Señor á los Hebréos, y que indubitablemente entrarían estos á poseerlas; quiso asegurar su vida, la de sus padres, parientes y amigos, exponiéndose á la muerte por Dios, por los Hebréos, y por sus parientes: y así su fe y la piedad con que acompañó este heroico ejemplo de fortaleza y de caridad, fueron las que la justificaron, y al mismo tiempo dan á entender que era ya israelita de corazón. JACOB. II, 35.

5 C. R. *Entre unos tascos*. MS. 3. *En las manadas de lino*. *Stipula lini* significa á la letra la paja del lino; y como en el texto hebreó se lee con el lino de la rama, se infiere por lo claro que eran *hazes* de lino en rama, ó con la paja.

6 Las puertas de la ciudad, para que los exploradores no se pudieran escapar, dejando burlado al rey, en caso de haber quedado escondidos en la ciudad.

7 Es el Dios, cuya virtud y poder no tiene términos, á quien obedecen los cielos y la tierra: cuya providencia todo lo gobierna, dando y quitando imperios á quien y como le parece. Excelente profesion de fe en boca de una mujer que era ya prosélita.

^a Infrá vi, 17. — ^b Exod. xiv, 21. — ^c Numer. xxi, 34. — ^d Infrá vi, 22.

2. Y fué dado aviso al rey de Jerichó, y le dijeron: Mira que han entrado aquí de noche unos hombres de los hijos de Israël, para explorar ¹ la tierra.

3. Y el rey de Jerichó envió á decir á Raháb: Saca fuera esos hombres, que han venido á ti, y han entrado en tu casa: porque son espías, y han venido á reconocer toda la tierra.

4. Mas la mujer ² llevando á los hombres, escondiólos, y dijo: Confieso que vinieron á mi casa, mas yo no sabia de donde eran:

5. Y cuando se cerraba la puerta ³ siendo ya obscuro, ellos tambien salieron ⁴ en aquel punto, y no sé adonde marcharon: id luego en su seguimiento, y los alcanzaréis.

6. Mas ella habia hecho subir á los hombres al sobrado de su casa, y los habia cubierto con tascos ⁵ de lino que habia allí.

7. Y los que habian sido enviados, fueron tras ellos por el camino que va al vado del Jordán: y luego que ellos salieron, al punto se cerró la puerta ⁶.

8. Aun no se habian dormido los que estaban escondidos, cuando la mujer subió á ellos, y les dijo:

9. Sé que el Señor os ha entregado la tierra: porque ha caído sobre nosotros el terror de vuestro nombre, y han desmayado todos los habitadores de la tierra.

10. Hemos oído que el Señor secó las aguas del mar Rojo al entrar vosotros en él, cuando salisteis de Egipto: y lo que habeis hecho á los dos reyes de los Amorrhéos, que estaban al otro lado del Jordán, Sehon y Og, á quienes matásteis.

11. Y cuando esto oimos, tuvimos miedo, y desmayó nuestro corazón, y no quedó aliento en nosotros á vuestra entrada: porque el Señor Dios vuestro él mismo es el Dios allá arriba en el cielo, y acá bajo en la tierra ⁷.

12. Ahora pues juradme por el Señor, que

ut quomodo ego misericordiam feci vobiscum, ita et vos faciatis cum domo patris mei: detisque mihi verum signum,

13. Ut salvetis patrem meum et matrem, fratres ac sorores meas, et omnia quæ illorum sunt, et eruatis animas nostras à morte.

14. Qui responderunt ei: Anima nostra sit pro vobis in mortem, si tamen non prodideris nos; cumque tradiderit nobis Dominus terram, faciemus in te misericordiam et veritatem.

15. Demisit ergò eos per funem de fenestra: domus enim ejus hærebat muro.

16. Dixitque ad eos: Ad montana conscendite, ne fortè occurrant vobis revertentes: ibique latitate tribus diebus, donec redeant, et sic ibitis per viam vestram.

17. Qui dixerunt ad eam: Innoxii erimus à juramento hoc, quo adjurasti nos:

18. Si ingredientibus nobis terram, signum fuerit funiculus iste coccineus, et ligaveris eum in fenestra, per quam dimisisti nos: et patrem tuum ac matrem, fratresque et omnem cognationem tuam, congregaveris in domum tuam.

19. Qui ostium domus tuæ egressus fuerit, sanguis ipsius erit in caput ejus, et nos erimus alieni. Cunctorum autem sanguis, qui tecum in domo fuerint, redundabit in caput nostrum, si eos aliquis tetigerit.

20. Quòd si nos prodere volueris, et sermonem istum proferre in medium, erimus mundi ab hoc juramento, quo adjurasti nos.

21. Et illa respondit: Sicut locuti estis, ita fiat. Dimittensque eos ut pergerent, appendit funiculum coccineum in fenestra.

22. Illi verò ambulantes pervenerunt ad montana, et manserunt ibi tres dies, donec reverterentur qui fuerant persecuti: quærentes enim per omnem viam, non repererunt eos.

23. Quibus urbem ingressis, reversi sunt, et descenderunt exploratores de monte: et, trans-

1 Una prenda, la cual sea prueba segura de que no nos quitaréis la vida.

2 MS. A. *Por qual guarezca mi padre.*

3 Nuestra vida responderá por la vuestra; no dudes que te salvaremos, y cree de cierto que no faltaremos á nuestra palabra; porque no se oponia al estado de la república, y era una debida recompensa.

4 Esto es, cumpliremos fielmente el juramento, etc.

5 MS. A. *Aplegares.*

6 Pero si alguno de los tuyos fuere hallado fuera de tu casa, y pereciere; él mismo se tendrá la culpa, y no deberá imputarse su muerte á nosotros. Solo seremos responsables de los que estuvieren dentro de tu casa, si alguno los tocara. Fuera de la Iglesia no hay salud.

7 A Raháb se le dijo, que dejara colgada de su ventana la cinta de escarlata, la que indicaba que debía tener en su frente la señal de la sangre de Cristo, para que por ella se salvase; y esto figuraba la Iglesia, que se habia de formar y propagar por la conversion de los Gentiles. S. AUGUST. *in Ps. LXXXVI.*

8 Quiere decir: Aquella noche, todo el dia siguiente, y su respectiva noche.

del mismo modo que yo he hecho misericordia con vosotros, la haréis tambien vosotros con la casa de mi padre: y me daréis una señal segura ¹,

13. De que salvaréis á mi padre ² y á mi madre, á mis hermanos y hermanas, y todas las cosas que son de ellos, y que escaparéis nuestras ánimas de la muerte.

14. Los cuales le respondieron: Nuestra ánima ³ será por vosotros para morir, con tal que no nos armes alguna traicion; y cuando el Señor nos entregare la tierra, haremos contigo misericordia y verdad.

15. Descolgólos pues con una soga desde la ventana: porque su casa estaba pegada al muro.

16. Y díjoles: Subid á la montaña, no sea que den con vosotros cuando volvieren: y estad allí escondidos tres dias, hasta que vuelvan, y entonces iréis por vuestro camino.

17. Aquellos le dijeron: Nosotros seremos libres de este juramento ⁴, con que nos has juramentado:

18. Si cuando entremos en la tierra, estuviere por señal este cordon de color de escarlata, y lo atares á la ventana, por la que nos has descollgado: y si congregares ⁵ en tu casa á tu padre y á tu madre, y á tus hermanos y á toda tu parentela.

19. Cualquiera que ⁶ saliere de la puerta de tu casa, su sangre será sobre su cabeza, y nosotros seremos sin culpa. Mas la sangre de todos los que estuvieren contigo en tu casa, caerá sobre nuestra cabeza, si alguno los tocara.

20. Pero si quisieres hacernos traicion, y divulgar lo que te decimos, libres seremos de este juramento, con que nos has juramentado.

21. Y ella respondió: Hágase así como lo habeis dicho. Y dejándolos que partiesen, dejó colgado de la ventana el cordon de color de escarlata ⁷.

22. Y caminando ellos llegaron á la montaña, y se estuvieron allí tres dias ⁸, hasta que volvieron los que habian ido en su seguimiento: porque buscándolos por todo el camino, no los hallaron.

23. Luego que ellos entraron en la ciudad, los espías descendieron del monte, y se volvieron:

misso Jodane, venerunt ad Josue filium Nun, narraveruntque ei omnia quæ acciderant sibi.

24. Atque dixerunt: Tradidit Dominus omnem terram hanc in manus nostras, et timore prostrati sunt cuncti habitatores ejus.

CAPÍTULO III.

Los Israelitas pasan milagrosamente el Jordán á pié enjuto, precedidos del arca de la alianza.

1. Igitur Josue de nocte consurgens movit castra: egrédientesque de Setim, venerunt ad Jordanem ipse et omnes filii Israël, et morati sunt ibi tres dies.

2. Quibus evolutis, transierunt præcones per castrorum medium,

3. Et clamare cœperunt: Quando videritis arcam fœderis Domini Dei vestri, et sacerdotes stirpis Leviticæ portantes eam, vos quoque consurgite, et sequimini præcedentes:

4. Sitque inter vos et arcam spatium cubitorum duum millium: ut procul videre possitis, et nosse per quam viam ingrediamini: quia prius non ambulastis per eam: et cavele ne appropinquetis ad arcam.

5. Dixitque Josue ad populum: Sanctificamini: cras enim faciet Dominus inter vos mirabilia.

6. Et ait ad sacerdotes: Tollite arcam fœderis, et præcedite populum. Qui jussa complentes, tulerunt, et ambulaverunt ante eos.

7. Dixitque Dominus ad Josue: Hodie incipiam exaltare te coram omni Israël: ut sciant quòd^a sicut cum Moysè fui, ita et tecum sim.

8. Tu autem præcipe sacerdotibus, qui por-

y, pasado el Jordán, vinieron á Josué hijo de Nun, y le contaron todo lo que les habia acaecido.

24. Y dijéronle: El Señor ha puesto en nuestras manos toda esta tierra, y todos sus habitadores están abatidos de temor.

1. Josué pues levantándose de noche movió el campamento: y saliendo de Setim, vinieron al Jordán él y todos los hijos de Israël, y se detuvieron allí tres días¹.

2. Pasados los cuales, los pregoneros atravesaron por medio del campamento,

3. Y comenzaron á decir en alta voz: Luego que viéreis el arca del Señor Dios vuestro, y que la llevan los sacerdotes del linaje de Levi², levantaos tambien vosotros, é id siguiendo á los que fueren delante:

4. Y haya entre vosotros y el arca el espacio de dos mil codos³: para que la podais ver de lejos, y saber el camino por donde habeis de ir: por cuanto no habeis andado antes por él: y guardaos que no os acerqueis al arca.

5. Y dijo Josué al pueblo: Santificaos⁴: porque mañana hará el Señor maravillas entre vosotros.

6. Y dijo á los sacerdotes: Tomad el arca de la alianza, é id delante del pueblo. Los cuales haciendo lo que se les mandó, tomaronla, y fueron delante de ellos.

7. Y dijo el Señor á Josué: Hoy comenzaré á ensalzarte á vista de todo Israël: para que sepan que así como fui con Moysés, así soy tambien contigo.

8. Y tú manda á los sacerdotes, que llevan el

¹ El Hebréo: *Y tuvieron la noche allí antes que pasasen*. Otros trasladan: *Y reposaron allí*; lo cual es mas conforme á lo que se dice en el Hebréo en el v. 2. *Y acaeció que al fin de tres dias, etc.* Estos tres dias no fueron cumplidos, sino una parte del dia en que llegaron, todo el siguiente, y otra parte del tercero. La opinion mas comun es, que el Jordán, llamado hoy dia *Scheriáb*, trae su origen de dos fuentes al pié del monte Libano, llamada la una *Jor*, y la otra *Dan*: y que juntando sus aguas y nombre cerca de la ciudad de Dan, vecina á la de *Panéades*, ó *Cesarea de Philipo*, forman el rio *Jordán*. Otros le derivan de la palabra hebréa *דן*, que significa *corriente*: y otros de *דן*, rio, y de *Dan*, que queda referida, como si dijéramos *corriente ó rio de Dan*. Es el mayor y mas célebre de todos los de la Palestina.

² Este era empleo propio de los Caathitas; pero en casos extraordinarios la llevaban los sacerdotes, como dejamos ya notado en los *Números* iv, 15, tal vez porque iria descubierta, y en este caso no podian ni aun tocarla los Caathitas.

³ MS. A. *Nugeros*. Ya por el respeto debido al arca y á los sacerdotes que la llevaban; ya por manifestar que solo el poder de Dios hacia que pasasen el Jordán á pié enjuto, y les abría el paso para la tierra de promision; y ya finalmente para que estando el arca á una distancia proporcionada, pudiese ser vista de un ejército tan numeroso. Los dos mil codos equivalen como á mil varas nuestras, que forman la distancia de medio cuarto de legua. De este hecho se infiere, dice S. AGUSTIN, *Quæst. iii, hic*, que ya se habia retirado la columna de nube, que solia ir delante del campamento; porque precediéndoles Jesus, no era necesario aquel velo.

⁴ Esta santificacion exterior consistia en lavar sus vestiduras; y en no acercarse á sus mujeres. *Exod. xix, 10, 15*, pero el Señor pedia principalmente la interior, que consiste en su santo temor y amor, y en poner en él toda la esperanza.

^a Suprà i, 5.

tant arcam fœderis, et dic eis: Cùm ingressi fueritis partem aquæ Jordanis, state in ea.

9. Dixitque Josué ad filios Israël: Accedite huc, et audite verbum Domini Dei vestri.

10. Et rursum: In hoc, inquit, scietis quòd Dominus Deus vivens in medio vestri est, et disperdet in conspectu vestro Chananæum et Hethæum, Hevæum et Pheræum, Gergesæum quòque et Jebusæum, et Amorrhæum.

11. ^a Ecce, arca fœderis Domini omnis terræ antecedit vos per Jordanem.

12. Parate duodecim viros de tribubus Israël, singulos per singulas tribus.

13. Et cùm posuerint vestigia pedum suorum sacerdotes qui portant arcam Domini Dei universæ terræ, in aquis Jordanis, aquæ, quæ inferiores sunt, decurrent atque deficient: quæ autem desuper veniunt, in una mole consistent.

14. Igitur egressus est populus de tabernaculis suis, ut transiret Jordanem: et sacerdotes, qui portabant arcam fœderis, pergebant ante eum.

15. Ingressisque eis Jordanem, et pedibus eorum in parte aquæ tinctis (^b Jordanis autem ripas alvei sui tempore messis impleverat)

16. Steterunt aquæ descendentes in loco uno, et ad instar montis intumescens, apparebant procul, ab urbe quæ vocatur Adom usque ad locum Sarthan: quæ autem inferiores erant, in mare solitudinis (quod nunc vocatur Mortuum) descenderunt, usquequo omnino deficerent.

¹ Luego que hubiéreis puesto los piés en las aguas del Jordán, paraos allí, no paseis mas adelante. Así lo hicieron los sacerdotes, hasta que habiendo quedado sin agua la madre del Jordán, pasaron al medio de él, y se estuvieron allí quietos hasta que pasó el rio todo el pueblo.

² Para entender bien el sentido del texto sagrado, es necesario juntar el v. 10 con el 13, de este modo: Cuando viéreis, les dice, que al poner los piés los sacerdotes que llevan el arca del Señor en las aguas del Jordán, se suspenden estas para dar lugar al pueblo, á que pase el rio á pié enjuto, quedaréis entonces convencidos de que el Señor os asiste con su poder para exterminar unos enemigos que parecen tan formidables, y para haceros dueños de una tierra tan inaccesible. La expresion de Josué manifiesta que los milagros son señal cierta de la presencia de Dios, y de la verdad de las cosas, y que no pueden hacerse nunca jamás para confirmar una falsedad ó un error, como enseñan los teólogos con S. TOMÁS.

³ Para abrirlos el paso por medio del Jordán, del mismo modo que os fué abierto por el mar Bermejo.

⁴ MS. 8. *Aguis de sierra*.

⁵ Del cap. iv, 19, consta, que los Israelitas pasaron el Jordán el dia diez del mes de Nisán, que corresponde á la luna de marzo, y que poco despues de haberle pasado celebraron la Pascua: capit. v, 10, lo que hace creer, que esta siega era la primera, ó la de las cebadas; porque la del trigo se hacia por la fiesta de Pentecostés, que era muchos dias despues. Las inundaciones del Jordán provenian de las nieves del Libano, que se deshacian luego que empezaban los calores de la primavera á dar color á las mieses mas tempranas, como es la cebada. Lo mismo se observa tambien en el *lib. 1 de los Paralip. xii, 15*, y en el *Eccl. xxiv, 36*. En este milagro de retroceder las aguas del Jordán hacia su origen reconocen los SS. Padres los efectos del santo Bautismo, por el cual el hombre vuelve á su principio del que se habia desviado. S. GREGORIO, *Homil. xv*; y S. AGUSTIN *in Ps. ciii*.

⁶ En el texto hebréo se dice, que las aguas del Jordán se fueron alzando, y amontonando desde el lugar por donde pasaron los Israelitas, que probablemente fué el de Bethabara hasta Sarthán junto al mar de Genesaréth por espacio de muchas léguas.

^a Act. vii, 45. — ^b Eccl. xxiv, 36.

A. T. I.

area de la alianza, y díles: Luego que hubiéreis entrado en una parte de las aguas del Jordán¹, paraos allí.

9. Y dijo Josué á los hijos de Israël: Llegaos acá, y oid las palabras del Señor Dios vuestro.

10. Y añadió: En esto conoceréis, que el Señor el Dios viviente está en medio de vosotros², y que exterminará delante de vosotros al Chanaaneco y al Hethéo, al Heveo y al Pherzeo, al Gergeseo tambien y al Jebuseo, y al Amorrheo.

11. Hé aquí, el arca de la alianza del Señor de toda la tierra irá delante de vosotros³ por el Jordán.

12. Tened prontos doce hombres de las tribus de Israël, uno de cada tribu.

13. Y luego que los sacerdotes que llevan el arca del Señor Dios de toda la tierra hubieren asentado las plantas de sus piés en las aguas del Jordán, las aguas que hay de la parte de abajo, seguirán su corriente y llegarán á faltar: y las que vienen de arriba, se pararán en un monton⁴.

14. Salió pues el pueblo de sus tiendas para pasar el Jordán: y los sacerdotes, que llevaban el arca de la alianza, caminaban delante de él.

15. Y cuando estos entraron en el Jordán; y se mojaron sus piés en parte del agua (pués el Jordán habia llenado sus bordes por ser el tiempo de la siega⁵)

16. Las aguas que venian de arriba se pararon en un lugar, é hinchándose á manera de un monte, se descubrian de lejos, desde la ciudad que se llama Adóm hasta el lugar de Sarthán⁶: y las de abajo fueron descendiendo al mar del desierto (que ahora se llama Muerto) hasta que faltaron enteramente.